

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.1161.2005.TREATIES-15 (Depositary Notification)  
(Re-issued)

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF TERRORIST  
BOMBINGS

NEW YORK, 15 DECEMBER 1997

GUATEMALA: PROPOSAL OF CORRECTION TO THE ORIGINAL OF THE CONVENTION  
(SPANISH AUTHENTIC TEXT) AND TO THE CERTIFIED TRUE COPIES THEREOF

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,  
communicates the following:

The attention of the Secretary-General has been drawn to an error in article 7 (5) of the Spanish authentic text of the original of the Convention as reproduced in the certified true copies circulated by depositary notification C.N.39.1998.TREATIES-2 of 19 February 1998.

The proposed correction consists of inserting the word “solo” in the first sentence of article 3 of the Spanish authentic text so that the article would instead read as follows:

“Salvo lo dispuesto en los artículos 10 a 15, según corresponda<sup>1</sup>, el presente Convenio no será aplicable cuando el delito se haya cometido en un *solo* Estado, el presunto delincuente y las víctimas sean nacionales de ese Estado y el presunto culpable se halle en el territorio de ese Estado y ningún otro Estado esté facultado para ejercer la jurisdicción con arreglo a lo dispuesto en los párafos 1 e 2 del artículo 6.”

In accordance with the established practice, unless there is an objection from a signatory State or a contracting State, the Secretary-General proposes to effect, in article 7 (5) of the Spanish text of the original of the Convention, the proposed correction. Such correction would also apply to the certified true copies.

Any objection should be communicated to the Secretary-General within 30 days of the present notification, i.e., no later than Thursday, 15 December 2005.

28 December 2005



<sup>1</sup> Depositary notification C.N.1161.2005.TREATIES-15 of 15 November 2005 was re-issued to correct the spelling of the word “*corresponda*”.